



Дорогие друзья!

Рад приветствовать читателей специального номера «Одесского медицинского журнала», посвященного IV Всемирному конгрессу врачей-эндоскопистов. Конгресс прошел в начале октября в столице Украины Киеве под эгидой Министерства здравоохранения Украины, Национальной академии медицинских наук Украины, Ассоциации акушеров-гинекологов Украины, Украинской ассоциации малоинвазивной и лазерной хирургии, Всемирной ассоциации врачей-эндоскопистов и Одесского национального медицинского университета. Это первая украино-китайская встреча на высшем уровне специалистов в области эндоскопии.

Киев известен во всем мире как центр политической, финансовой активности, образования, науки и средств массовой информации. Он стал идеальным местом для проведения конгресса, который, несомненно, будет иметь большое значение для развития не только медицинского и научного, но также культурного сотрудничества между двумя странами. Стратегическими целями и задачами этого конгресса являются содействие освоению новейших инновационных технологий в эндоскопической хирургии на международном уровне, выработке международных стандартов и сертификации специалистов.

Вот почему во время конгресса была предоставлена возможность свободного обмена мнениями, сообщений в виде видео- и постерных докладов. Один день конгресса полностью посвящен «живой хирургии» с трансляцией из клиник Одесского национального медицинского университета. Во время конгресса состоялись выставки эндоскопических инструментов. Представители компаний, производящих медицинское оборудование, участвовали в конгрессе и представили наиболее важные технические нововведения.

В данном журнале опубликованы статьи, посвященные возможностям, преимуществам и научным доказательствам эффективности эндоскопических методов, представленные международными экспертами в этой области. Мы очень надеемся, что изложенные в нем материалы помогут нашим читателям проникнуться духом Всемирного конгресса врачей-эндоскопистов.

В. Н. ЗАПОРОЖАН,
председатель IV Всемирного конгресса
врачей-эндоскопистов, академик НАМН Украины,
президент Украинской ассоциации
малоинвазивной и лазерной хирургии,
главный редактор
«Одесского медицинского журнала»

К ЧИТАТЕЛЯМ TO READERS

Dear friends!

I am glad to welcome the readers of the special issue of the Odessa Medical Journal dedicated to the IV World Endoscopy Doctors Congress. This Congress took place at the start of October in the capital of Ukraine Kiev, under the aegis of the Ministry of Health of Ukraine, National Academy of Medical Science of Ukraine, Association of Obstetricians and Gynecologists of Ukraine, Ukrainian Association of Minimally Invasive and Laser Surgery, the World Endoscopy Doctors Association and the Odessa National Medical University. It is the first Ukraine-China meeting for endoscopy specialists at the highest level.

Kiev is world known as a global metropolis influential in politics, finance, education, science and media, and thus is the perfect location for the Congress, which has great importance for development of not only medical and scientific but also cultural collaboration between the two countries. Strategic aims and tasks of this Congress are assistance in realization of the most modern innovation technologies in endoscopy at the international level, elaboration of international standards and certification of specialists.

At the Congress all colleagues had a possibility for free communication, posters and video-reports. One of the Congress day was fully dedicated to "live surgery" with telecast from the Odessa Medical University's clinics. Medical instrument industry representatives participated in the Congress presenting their important technical innovations.

This Journal's number presents the articles dedicated to possibilities, advantages and scientific proofs of efficacy of endoscopic methods, represented by international experts in this field. We hope that the publications in this Journal will aid our readers to enter into the spirit of the World Endoscopy Doctors Congress.

V. N. ZAPOROZHAN,
Chairman of the
IV World Endoscopy Doctors Congress,
academician of NAMS of Ukraine,
president of the Ukrainian Association of
Minimally Invasive and Laser Surgery,
editor-in-chief of "The Odessa Medical Journal"

